

# Journals

No. 196

Monday, March 15, 1999

11:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 196

Le lundi 15 mars 1999

11h00

## PRAYERS

### TABLING OF DOCUMENTS

By unanimous consent, Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Copy of a letter from Mr. Yvon Buteau, dated August 3, 1998, concerning the awarding of a single-source construction contract for a guardhouse, parking and access road project in Lac des Piles. — Sessional Paper No. 8530-361-37.

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:05 a.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-260, An Act to amend the Young Offenders Act.

Mr. Cadman (Surrey North), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), seconded by Ms. Picard (Drummond), moved, — That, in the opinion of this House, a Special Committee of the House of Commons should be struck in order to consider the possibility of Canada's participation in the creation of a pan-American monetary union.

Debate arose thereon.

## PRIÈRE

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Du consentement unanime, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Copie d'une lettre de M. Yvon Buteau, en date du 3 août 1998, concernant l'octroi d'un marché de construction à source unique pour un projet de poste de garde, de stationnement et de route d'accès au Lac des Piles. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8530-361-37.

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11h05, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-260, Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants.

M. Cadman (Surrey-Nord), appuyé par M. Ramsay (Crowfoot), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), appuyé par M<sup>me</sup> Picard (Drummond), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, un comité parlementaire spécial de la Chambre des communes soit mis sur pied afin d'étudier la possibilité, pour le Canada, de participer à la création d'une union monétaire panaméricaine.

Il s'élève un débat.

Mr. Marceau (Charlesbourg), seconded by Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques), moves the following amendment, — That the motion be amended by adding after the word “struck” the following:

“immediately”.

Debate arose thereon.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

##### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 361–1938 concerning gasoline pricing. — Sessional Paper No. 8545–361–12C;

— No. 361–1941 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545–361–66M;

— No. 361–1954 concerning the Food and Drugs Act. — Sessional Paper No. 8545–361–21F;

— No. 361–1960 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545–361–57B.

##### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 61st Report of the Committee (Vote 5 under PARLIAMENT). — Sessional Paper No. 8510–361–146.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 54*) was tabled.

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 62nd Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Member be added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Industry:

Val Meredith

A copy of the relevant Minutes of Proceedings was tabled.

M. Marceau (Charlesbourg), appuyé par M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques), propose l'amendement suivant, — Qu'on modifie la motion en ajoutant après le mot « pied » ce qui suit :

« immédiatement ».

Il s'élève un débat.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

##### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 361–1938 au sujet du prix de l'essence. — Document parlementaire n° 8545–361–12C;

— n° 361–1941 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n° 8545–361–66M;

— n° 361–1954 au sujet de la Loi sur les aliments et drogues. — Document parlementaire n° 8545–361–21F;

— n° 361–1960 au sujet de la Société canadienne des Postes. — Document parlementaire n° 8545–361–57B.

##### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 61<sup>e</sup> rapport de ce Comité (Crédit 5 sous la rubrique PARLEMENT). — Document parlementaire n° 8510–361–146.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 54*) est déposé.

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 62<sup>e</sup> rapport de ce Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que le député dont le nom suit s'ajoute à la liste des membres associés du Comité permanent de l'industrie :

Val Meredith

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents est déposé.

## INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada), seconded by Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), Bill C-69, An Act to amend the Criminal Records Act and to amend another Act in consequence, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Earle (Halifax West), seconded by Ms. Lill (Dartmouth), Bill C-488, Parliamentarians' Code of Conduct, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Charbonneau (Anjou — Rivière-des-Prairies), moved, — That the 62nd Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning human rights in Indonesia (No. 361-2171);

— by Mr. Speller (Haldimand — Norfolk — Brant), one concerning euthanasia (No. 361-2172);

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning the situation in the Middle East (No. 361-2173);

— by Mr. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), one concerning international trade (No. 361-2174), one concerning the mistreatment of animals (No. 361-2175) and one concerning the Canada Pension Plan (No. 361-2176);

— by Mr. McWhinney (Vancouver Quadra), one concerning radio and television programming (No. 361-2177);

— by Mrs. Ur (Lambton — Kent — Middlesex), one concerning gasoline additives (No. 361-2178).

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), seconded by Ms. Picard (Drummond), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Mr. Marceau (Charlesbourg), seconded by Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques).

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. MacAulay (Solliciteur général du Canada), appuyé par M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), le projet de loi C-69, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et une autre loi en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Earle (Halifax-Ouest), appuyé par M<sup>me</sup> Lill (Dartmouth), le projet de loi C-488, Code de déontologie parlementaire, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## MOTIONS

Du consentement unanime, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Charbonneau (Anjou — Rivière-des-Prairies), propose, — Que le 62<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet des droits de la personne en Indonésie (n<sup>o</sup> 361-2171);

— par M. Speller (Haldimand — Norfolk — Brant), une au sujet de l'euthanasie (n<sup>o</sup> 361-2172);

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet de la situation au Moyen-Orient (n<sup>o</sup> 361-2173);

— par M. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), une au sujet du commerce international (n<sup>o</sup> 361-2174), une au sujet des animaux maltraités (n<sup>o</sup> 361-2175) et une au sujet du Régime de pension du Canada (n<sup>o</sup> 361-2176);

— par M. McWhinney (Vancouver Quadra), une au sujet des émissions de radio et de télévision (n<sup>o</sup> 361-2177);

— par M<sup>me</sup> Ur (Lambton — Kent — Middlesex), une au sujet des additifs dans l'essence (n<sup>o</sup> 361-2178).

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), appuyé par M<sup>me</sup> Picard (Drummond), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M. Marceau (Charlesbourg), appuyé par M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques).

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(17), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negated on the following division:

Le débat se poursuit.

À 18h15, conformément à l'article 81(17) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 336)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Alarie  
Bergeron  
Borotsik  
Cardin  
Dalphond—Guiral  
Doyle  
Gagnon  
Herron  
Laurin  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Perron  
Rocheleau  
Turp

Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la-Madeleine—Pabok)  
Casey  
de Savoye  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gauthier  
Jones  
Lebel  
Marceau  
Picard (Drummond)  
Sauvageau  
Wayne—49

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Brien  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Debien  
Duceppe  
Guimond  
Kenney (Calgary Southeast)  
Lefebvre  
Marchand  
Plamondon  
St-Hilaire

Bellehumeur  
Bigras  
Brison  
Crête  
Desrochers  
Dumas  
Harvey  
Lalonde  
Loubier  
Matthews  
Price  
St-Jacques

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott  
Anders  
Baker  
Bélair  
Benoit  
Bonin  
Breitkreuz (Yellowhead)  
Bulte  
Calder  
Catterall  
Charbonneau  
Coderre  
Desjarlais  
Dromisky  
Earle  
Finestone  
Forsyth  
Godfrey  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Harvard  
Ianno  
Jennings  
Karygiannis  
Knutson  
Lastewka  
Lill  
Malhi  
Marleau  
McCormick  
McLellan (Edmonton West)  
Mifflin  
Mitchell  
Nault  
O'Brien (Labrador)  
Paradis  
Perić  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Proud  
Reed  
Robillard  
Schmidt  
Serré  
Speller  
Stewart (Northumberland)  
Telegdi  
Ur  
Volpe  
Wood—192

Ablonczy  
Assad  
Bakopoulos  
Bélangier  
Bertrand  
Bonwick  
Breitkreuz (Yorkton—Melville)  
Byrne  
Cannis  
Cauchon  
Chatters  
Collenette  
Dhaliwal  
Drouin  
Easter  
Finlay  
Fry  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Grewal  
Hardy  
Hill (Macleod)  
Ifody  
Johnston  
Kerpan  
Konrad  
Lavigne  
Lincoln  
Maloney  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
McDonough  
McTeague  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Morrison  
Normand  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Peterson  
Pillitteri  
Provenzano  
Reynolds  
Robinson  
Scott (Fredericton)  
Shepherd  
St. Denis  
St-Julien  
Thibeault  
Valeri  
Wasylcia—Leis

Adams  
Assadourian  
Barnes  
Bellemare  
Bevilacqua  
Boudria  
Brown  
Caccia  
Carroll  
Chamberlain  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Copp  
Dion  
Duhamel  
Eggleton  
Folco  
Gagliano  
Goodale  
Grey (Edmonton North)  
Harris  
Hill (Prince George—Peace River)  
Jackson  
Jordan  
Keys  
Kraft Sloan  
Lee  
MacAulay  
Manley  
Martin (Winnipeg Centre)  
McGuire  
McWhinney  
Mills (Red Deer)  
Murray  
Nunziata  
O'Reilly  
Patry  
Pettigrew  
Pratt  
Ramsay  
Richardson  
Rock  
Scott (Skeena)  
Solberg  
Steckle  
Strahl  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Vanclief  
Whelan

Alcock  
Augustine  
Beaumier  
Bennett  
Blaikie  
Bradshaw  
Bryden  
Cadman  
Casson  
Chan  
Clouthier  
Cullen  
Dockrill  
Duncan  
Epp  
Fontana  
Gilmour  
Graham  
Guarnieri  
Hart  
Hilstrom  
Jaffer  
Karetak—Lindell  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Leung  
Mahoney  
Mark  
Massé  
McKay (Scarborough East)  
Meredith  
Minna  
Myers  
Nystrom  
Pagtakhan  
Penson  
Phinney  
Proctor  
Redman  
Riis  
Saada  
Sekora  
Solomon  
Stewart (Brant)  
Szabo  
Torsney  
Vautour  
Williams

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anderson  
Fournier  
Mercier

Asselin  
Guay  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Axworthy (Winnipeg South Centre)  
Hubbard  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Caplan  
Longfield  
Wappel

Pursuant to Standing Order 81(17), the House proceeded to the putting of the question on the main motion of Mr. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), seconded by Ms. Picard (Drummond), — That, in the opinion of this House, a Special Committee of the House of Commons should be struck in order to consider the possibility of Canada's participation in the creation of a pan-American monetary union.

The question was put on the main motion and it was negated on the following division:

Conformément à l'article 81(17) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale de M. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), appuyé par M<sup>me</sup> Picard (Drummond), — Que, de l'avis de la Chambre, un comité parlementaire spécial de la Chambre des communes soit mis sur pied afin d'étudier la possibilité, pour le Canada, de participer à la création d'une union monétaire panaméricaine.

La motion principale, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 337)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Alarie  
Bellehumeur  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Breitkreuz (Yellowhead)  
Cadman  
Crête  
Desrochers  
Dumas  
Gauthier  
Harris  
Hill (Prince George—Peace River)  
Jones  
Lebel  
Marceau  
Matthews  
Plamondon  
Sauvageau  
Wayne—67

Anders  
Benoit  
Bigras  
Breitkreuz (Yorkton—Melville)  
Cardin  
Dalphond—Guiral  
Doyle  
Duncan  
Gilmour  
Harvey  
Hilstrom  
Kenney (Calgary Southeast)  
Lefebvre  
Marchand  
Meredith  
Price  
St-Hilaire

Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bergeron  
Borotsik  
Brien  
Casey  
de Savoye  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Epp  
Grewal  
Herron  
Hoepfner  
Lalonde  
Loubier  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Perron  
Reynolds  
St-Jacques

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Brisson  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Debien  
Duceppe  
Gagnon  
Guimond  
Hill (Macleod)  
Jaffer  
Laurin  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Turp

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Abbott  
Assad  
Bakopanos  
Bélanger  
Bevilacqua  
Boudria  
Bulte  
Cannis  
Cauchon  
Chatters  
Collenette  
Dhaliwal  
Drouin  
Eggleton  
Fontana  
Godfrey  
Gray (Windsor West)  
Hardy  
Iftody  
Jordan  
Keys  
Kraft Sloan  
Leung  
Mahoney  
Mark  
McCormick  
McLellan (Edmonton West)  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Morrison  
Normand  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Peterson  
Pillitteri  
Provenzano  
Richardson

Ablonczy  
Assadourian  
Barnes  
Bellemare  
Blaikie  
Bradshaw  
Byrne  
Carroll  
Chamberlain  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Coppes  
Dion  
Duhamel  
Finestone  
Forseth  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Grey (Edmonton North)  
Hart  
Jackson  
Karetak—Lindell  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lastewka  
Lill  
Malhi  
Marleau  
McDonough  
McTeague  
Mills (Red Deer)  
Murray  
Nunziata  
O'Reilly  
Patry  
Pettigrew  
Pratt  
Ramsay  
Riis

Adams  
Augustine  
Beaumier  
Bennett  
Bonin  
Brown  
Caccia  
Casson  
Chan  
Clouthier  
Cullen  
Dockrill  
Earle  
Finlay  
Fry  
Goodale  
Guarnieri  
Harvard  
Jennings  
Karygiannis  
Knutson  
Lavigne  
Lincoln  
Maloney  
Martin (Winnipeg Centre)  
McGuire  
McWhinney  
Minna  
Myers  
Nystrom  
Pagtakhan  
Penson  
Phinney  
Proctor  
Redman  
Robillard

Alcock  
Baker  
Bélair  
Bertrand  
Bonwick  
Bryden  
Calder  
Catterall  
Charbonneau  
Coderre  
Desjarlais  
Dromisky  
Easter  
Folco  
Gagliano  
Graham  
Harb  
Ianno  
Johnston  
Kerpan  
Konrad  
Lee  
MacAulay  
Manley  
Massé  
McKay (Scarborough East)  
Mifflin  
Mitchell  
Nault  
O'Brien (Labrador)  
Paradis  
Peric  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Proud  
Reed  
Robinson

Rock  
Scott (Skeena)  
Solberg  
Steckle  
Strahl  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Vanclief  
Whelan

Saada  
Sekora  
Solomon  
Stewart (Brant)  
Szabo  
Torsney  
Vautour  
Williams

Schmidt  
Serré  
Speller  
Stewart (Northumberland)  
Telegdi  
Ur  
Volpe  
Wood—175

Scott (Fredericton)  
Shepherd  
St. Denis  
St-Julien  
Thibeault  
Valeri  
Wasylycia-Leis

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anderson  
Fournier  
Mercier

Asselin  
Guay  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Axworthy (Winnipeg South Centre)  
Hubbard  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Caplan  
Longfield  
Wappel

Pursuant to Order made Thursday, March 11, 1999, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), — That a Ways and Means motion relating to the National Parks Act, notice of which was laid upon the Table on Thursday, February 18, 1999, be concurred in. (*Ways and Means Proceedings No. 23*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 11 mars 1999, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), appuyé par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Qu'une motion des voies et moyens ayant trait à la Loi sur les parcs nationaux, dont avis a été déposé sur le Bureau le jeudi 18 février 1999, soit agréée. (*Les voies et moyens n° 23*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(*Division—Vote N° 338*)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Adams  
Assadourian  
Baker  
Bélair  
Bennett  
Bertrand  
Bonin  
Bradshaw  
Bryden  
Calder  
Casey  
Chan  
Clouthier  
Crête  
Debien  
Doyle  
Duceppe  
Eggleton  
Fontana  
Gauthier  
Gray (Windsor West)  
Harvard  
Iftody  
Jordan  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lastewka  
Lee  
Loubier  
Malhi  
Marchand  
McCormick  
McTeague  
Minna  
Nault  
O'Reilly  
Patry  
Pettigrew  
Pillitteri  
Proud  
Richardson  
Saada  
Serré  
Steckle  
St-Jacques  
Thibeault  
Ur  
Wayne

Alarie  
Augustine  
Bakopanos  
Bélanger  
Bergeron  
Bevilacqua  
Bonwick  
Brien  
Bulte  
Cannis  
Catterall  
Charbonneau  
Coderre  
Cullen  
Desrochers  
Dromisky  
Duhamel  
Finestone  
Fry  
Godfrey  
Guarnieri  
Harvey  
Jackson  
Karetak—Lindell  
Knutson  
Laurin  
Lefebvre  
MacAulay  
Maloney  
Marleau  
McGuire  
McWhinney  
Mitchell  
Normand  
Pagtakhan  
Perić  
Phinney  
Plamondon  
Provenzano  
Robillard  
Sauvageau  
Shepherd  
Stewart (Brant)  
St-Julien  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Valeri  
Whelan

Alcock  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Barnes  
Bellehumeur  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Borotsik  
Brison  
Byrne  
Cardin  
Cauchon  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Collenette  
Dalphond—Guiral  
Dhaliwal  
Drouin  
Dumas  
Finlay  
Gagliano  
Goodale  
Guimond  
Herron  
Jennings  
Karygiannis  
Kraft Sloan  
Lavigne  
Leung  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Manley  
Massé  
McKay (Scarborough East)  
Mifflin  
Murray  
O'Brien (Labrador)  
Paradis  
Perron  
Picard (Drummond)  
Pratt  
Redman  
Rocheleau  
Scott (Fredericton)  
Speller  
Stewart (Northumberland)  
Szabo  
Torsney  
Vanclief  
Wood—186

Assad  
Bachand (Saint-Jean)  
Beaumier  
Bellemare  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Bigras  
Boudria  
Brown  
Caccia  
Carroll  
Chamberlain  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Copps  
de Savoye  
Dion  
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)  
Easter  
Folco  
Gagnon  
Graham  
Harb  
Ianno  
Jones  
Keys  
Lalonde  
Lebel  
Lincoln  
Mahoney  
Marceau  
Matthews  
McLellan (Edmonton West)  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Myers  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Peterson  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Price  
Reed  
Rock  
Sekora  
St. Denis  
St-Hilaire  
Telegdi  
Turp  
Volpe

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Anders	Benoit
Blaikie	Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Cadman
Casson	Chatters	Desjarlais	Dockrill
Duncan	Earle	Epp	Forseth
Gilmour	Godin (Acadie—Bathurst)	Grewal	Grey (Edmonton North)
Hardy	Harris	Hart	Hill (Macleod)
Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Hoepfner	Jaffer
Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Kerpan	Konrad
Lill	Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)
McDonough	Meredith	Mills (Red Deer)	Morrison
Nunziata	Nystrom	Penson	Proctor
Ramsay	Reynolds	Riis	Robinson
Schmidt	Scott (Skeena)	Solberg	Solomon
Strahl	Vautour	Wasylycia-Leis	Williams—56

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anderson	Asselin	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Caplan
Fournier	Guay	Hubbard	Longfield
Mercier	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Wappel

Pursuant to Order made Thursday, March 11, 1999, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), — That a Ways and Means motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 16, 1999, notice of which was laid upon the Table on Tuesday, March 9, 1999, be concurred in. (*Ways and Means Proceedings No. 24*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 11 mars 1999, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), appuyé par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Qu'une motion des voies et moyens visant à mettre en oeuvre certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 16 février 1999, dont avis a été déposé sur le Bureau le mardi 9 mars 1999, soit agréée. (*Les voies et moyens n° 24*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(*Division—Vote N° 339*)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Adams	Alcock
Anders	Assad	Assadourian	Augustine
Bachand (Richmond—Arthabaska)	Baker	Bakopanos	Barnes
Beaumier	Bélaïr	Bélaïr	Bellemare
Bennett	Benoit	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bertrand
Bevilacqua	Bonin	Bonwick	Borotsik
Boudria	Bradshaw	Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Brison	Brown	Bryden	Bulte
Byrne	Caccia	Cadman	Calder
Cannis	Carroll	Casey	Casson
Catterall	Cauchon	Chamberlain	Chan
Charbonneau	Chatters	Chrétien (Saint-Maurice)	Clouthier
Coderre	Collenette	Copps	Cullen
Dhaliwal	Dion	Doyle	Dromisky
Drouin	Duhamel	Duncan	Easter
Eggleton	Epp	Finestone	Finlay
Folco	Fontana	Forseth	Fry
Gagliano	Gilmour	Godfrey	Goodale
Graham	Gray (Windsor West)	Grewal	Grey (Edmonton North)
Guarnieri	Harb	Harris	Hart
Harvard	Harvey	Herron	Hill (Macleod)
Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Hoepfner	Ianno
Iftody	Jackson	Jaffer	Jennings
Johnston	Jones	Jordan	Karetak—Lindell
Karygiannis	Kenney (Calgary Southeast)	Kerpan	Keys
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Knutson	Konrad	Kraft Sloan
Lastewka	Lavigne	Lee	Leung
Lincoln	MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mahoney
Malhi	Maloney	Manley	Mark
Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Massé	Matthews
McCormick	McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)
McTeague	McWhinney	Meredith	Mifflin
Mills (Broadview—Greenwood)	Mills (Red Deer)	Minna	Mitchell
Morrison	Murray	Myers	Nault
Normand	Nunziata	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)

O'Reilly	Pagtakhan	Paradis	Parrish
Patry	Penson	Perić	Peterson
Pettigrew	Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri
Pratt	Price	Proud	Provenzano
Ramsay	Redman	Reed	Reynolds
Richardson	Robillard	Rock	Saada
Schmidt	Scott (Fredericton)	Scott (Skeena)	Sekora
Serré	Shepherd	Solberg	Speller
St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)
St-Jacques	St-Julien	Strahl	Szabo
Telegdi	Thibeault	Thompson (New Brunswick Southwest)	Torsney
Ur	Valeri	Vanclief	Volpe
Wayne	Whelan	Williams	Wood—192

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Alarie	Bachand (Saint-Jean)	Bellehumeur	Bergeron
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bigras	Blaikie	Brien
Dalphond—Guiral	Cardin	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Crête
Desrochers	de Savoye	Debien	Desjarlais
Dumas	Dockrill	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Duceppe
Godin (Acadie—Bathurst)	Earle	Gagnon	Gauthier
Laurin	Guimond	Hardy	Lalonde
Loubier	Lebel	Lefebvre	Lill
McDonough	Marceau	Marchand	Martin (Winnipeg Centre)
Plamondon	Nystrom	Perron	Picard (Drummond)
Rocheleau	Proctor	Riis	Robinson
Turp	Sauvageau	Solomon	St-Hilaire
	Vautour	Wasylycia—Leis—50	

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anderson	Asselin	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Caplan
Fournier	Guay	Hubbard	Longfield
Mercier	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Wappel

Pursuant to Order made Thursday, March 11, 1999, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Collette (Minister of Transport), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), — That a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act, to implement measures that are consequential on changes to the Canada–U.S. Tax Convention (1980) and to amend the Income Tax Conventions Interpretation Act, the Old Age Security Act, the War Veterans Allowance Act and certain Acts related to the Income Tax Act, notice of which was laid upon the Table on Wednesday, March 10, 1999, be concurred in. (*Ways and Means Proceedings No. 25*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 11 mars 1999, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Collette (ministre des Transports), appuyé par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Qu'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, à mettre en oeuvre des mesures découlant de changements apportés à la Convention fiscale de 1980 entre le Canada et les États-Unis et à modifier la Loi sur l'interprétation des conventions en matière d'impôts sur le revenu, la Loi sur la sécurité de la vieillesse, la Loi sur les allocations aux anciens combattants et certaines lois liées à la Loi de l'impôt sur le revenu, dont avis a été déposé sur le Bureau le mercredi 10 mars 1999, soit agréée. (*Les voies et moyens n° 25*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

## (Division—Vote N° 340)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Adams	Alcock	Assad	Assadourian
Augustine	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Baker	Bakopoulos
Barnes	Beaumier	Bélaïr	Bélangier
Bellemare	Bennett	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bertrand
Bevilacqua	Bonin	Bonwick	Borotsik
Boudria	Bradshaw	Brisson	Brown
Bryden	Bulte	Byrne	Caccia
Calder	Cannis	Carroll	Casey
Catterall	Cauchon	Chamberlain	Chan
Charbonneau	Chrétien (Saint-Maurice)	Cloutier	Coderre
Collette	Copps	Cullen	Dhaliwal
Dion	Doyle	Dromisky	Drouin
Duhamel	Easter	Eggleton	Finestone
Finlay	Folco	Fontana	Fry
Gagliano	Godfrey	Goodale	Graham
Gray (Windsor West)	Guarnieri	Harb	Harvard



Harvey  
Jackson  
Karetak-Lindell  
Knutson  
Lavigne  
MacAulay  
Maloney  
Matthews  
McLellan (Edmonton West)  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Myers  
O'Brien (Labrador)  
Paradis  
Peterson  
Pillitteri  
Provenzano  
Robillard  
Sekora  
St. Denis  
St-Jacques  
Thibeault  
Valeri  
Whelan

Herron  
Jennings  
Karygiannis  
Kraft Sloan  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Manley  
McCormick  
McTeague  
Minna  
Nault  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Pettigrew  
Pratt  
Redman  
Rock  
Serré  
Steckle  
St-Julien  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Vanclief  
Wood—153

Ianno  
Jones  
Keyes  
Lastewka  
Leung  
Mahoney  
Marleau  
McGuire  
McWhinney  
Mitchell  
Normand  
O'Reilly  
Petry  
Phinney  
Price  
Reed  
Saada  
Shepherd  
Stewart (Brant)  
Szabo  
Torsney  
Volpe

Iftody  
Jordan  
Kilger (Stormont—Dundas—  
Charlottenburgh)  
Lincoln  
Malhi  
Massé  
McKay (Scarborough East)  
Mifflin  
Murray  
Nunziata  
Pagtakhan  
Perić  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Proud  
Richardson  
Scott (Fredericton)  
Speller  
Stewart (Northumberland)  
Telegdi  
Ur  
Wayne

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Abbott  
Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-  
de-la-Madeleine—Pabok)  
Cardin  
Crête  
Desjarlais  
Duceppe  
Epp  
Gilmour  
Guimond  
Hill (Macleod)  
Jaffer  
Konrad  
Lefebvre  
Marchand  
McDonough  
Nystrom  
Plamondon  
Riis  
Schmidt  
St-Hilaire  
Wasylcia-Leis

Ablonczy  
Bellehumeur  
Bigras  
Breitkreuz (Yorkton—Melville)  
Casson  
Dalphond—Guiral  
Desrochers  
Dumas  
Forseth  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Hardy  
Hill (Prince George—Peace River)  
Johnston  
Lalonde  
Lill  
Mark  
Meredith  
Penson  
Proctor  
Robinson  
Scott (Skeena)  
Strahl  
Williams—89

Alarie  
Benoit  
Blaikie  
Brien  
Chatters  
de Savoye  
Dockrill  
Duncan  
Gagnon  
Grewal  
Harris  
Hilstrom  
Kenney (Calgary Southeast)  
Laurin  
Loubier  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Mills (Red Deer)  
Perron  
Ramsay  
Rocheleau  
Solberg  
Turp

Anders  
Bergeron  
Breitkreuz (Yellowhead)  
Cadman  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Earle  
Gauthier  
Grey (Edmonton North)  
Hart  
Hoeppner  
Kerpan  
Lebel  
Marceau  
Martin (Winnipeg Centre)  
Morrison  
Picard (Drummond)  
Reynolds  
Sauvageau  
Solomon  
Vautour

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anderson  
Fournier  
Mercier

Asselin  
Guay  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Axworthy (Winnipeg South Centre)  
Hubbard  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Caplan  
Longfield  
Wappel

Pursuant to Order made Thursday, March 11, 1999, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), seconded by Mr. Dhaliwal (Minister of National Revenue), — That Bill C-66, An Act to amend the National Housing Act and the Canada Mortgage and Housing Corporation Act and to make a consequential amendment to another Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 11 février 1999, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), appuyé par M. Dhaliwal (ministre du Revenu national), — Que le projet de loi C-66, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation et la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement et une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 341)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Adams  
Augustine

Alcock  
Baker

Assad  
Bakopanos

Assadourian  
Barnes

Beaumier	Bélaïr	Bélangier	Bellemare
Bennett	Bertrand	Bevilacqua	Bonin
Bonwick	Boudria	Bradshaw	Brown
Bryden	Bulte	Byrne	Caccia
Calder	Cannis	Carroll	Catterall
Cauchon	Chamberlain	Chan	Charbonneau
Chrétien (Saint-Maurice)	Clouthier	Coderre	Collenette
Copps	Cullen	Dhaliwal	Dion
Dromisky	Drouin	Duhamel	Easter
Eggleton	Finestone	Finlay	Folco
Fontana	Fry	Gagliano	Godfrey
Goodale	Graham	Gray (Windsor West)	Guarnieri
Harb	Harvard	Ianno	Iftody
Jackson	Jennings	Jordan	Karetak-Lindell
Karygiannis	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Knutson
Kraft Sloan	Lastewka	Lavigne	Lee
Leung	Lincoln	MacAulay	Mahoney
Malhi	Maloney	Manley	Marleau
Massé	McCormick	McGuire	McKay (Scarborough East)
McLellan (Edmonton West)	McTeague	McWhinney	Mifflin
Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Mitchell	Murray
Myers	Nault	Normand	Nunziata
O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan
Paradis	Parrish	Patry	Peric
Peterson	Pettigrew	Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)
Pillitteri	Pratt	Proud	Provenzano
Redman	Reed	Richardson	Robillard
Rock	Saada	Scott (Fredericton)	Sekora
Serré	Shepherd	Speller	St. Denis
Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	St-Julien
Szabo	Telegdi	Thibeault	Torsney
Ur	Valeri	Vanclief	Volpe
Whelan	Wood—138		

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Alarie	Anders
Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)	Bellehumeur	Benoit
Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bigras
Blaikie	Brien	Borotsik	Breitkreuz (Yellowhead)
Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Casey	Brisson	Cadman
Cardin	Crête	Casson	Chatters
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Desjarlais	Dalphond—Guiral	de Savoye
Debien	Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)	Desrochers	Dockrill
Doyle	Earle	Duceppe	Dumas
Duncan	Gauthier	Epp	Forseth
Gagnon	Grey (Edmonton North)	Gilmour	Godin (Acadie—Bathurst)
Grewal	Hart	Guimond	Hardy
Harris	Hill (Prince George—Peace River)	Harvey	Herron
Hill (Macleod)	Johnston	Hilstrom	Hoeppner
Jaffer	Konrad	Jones	Kenney (Calgary Southeast)
Kerpan	Lefebvre	Lalonde	Laurin
Lebel	Marceau	Lill	Loubier
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Martin (Winnipeg Centre)	Marchand	Mark
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mills (Red Deer)	Matthews	McDonough
Meredith	Perron	Morrison	Nystrom
Penson	Proctor	Picard (Drummond)	Plamondon
Price	Robinson	Ramsay	Reynolds
Riis	Scott (Skeena)	Rocheleau	Sauvageau
Schmidt	St-Jacques	Solberg	Solomon
St-Hilaire	Vautour	Strahl	Thompson (New Brunswick Southwest)
Turp		Wasylcia-Leis	Wayne
Williams—104			

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anderson	Asselin	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Caplan
Fournier	Guay	Hubbard	Longfield
Mercier	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Wappel

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations.

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mrs. Stewart (Minister of the Environment), — That Bill C-55, An Act respecting advertising services supplied by foreign periodical publishers, be now read a third time and do pass.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales.

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M<sup>me</sup> Copps (ministre du Patrimoine canadien), appuyée par M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l'Environnement), — Que le projet de loi C-55, Loi concernant les services publicitaires fournis par des éditeurs étrangers de périodiques, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division: La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 342)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Adams	Alarie	Alcock	Assadourian
Augustine	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)	Baker
Bakopanos	Barnes	Beaumier	Bélaïr
Bélanger	Bellehumeur	Bellemare	Bennett
Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bertrand
Bevilacqua	Bonwick	Bigras	Blaikie
Bonin	Brien	Borotsik	Boudria
Bradshaw	Bulte	Brison	Brown
Bryden	Cannis	Byrne	Caccia
Calder	Cauchon	Cardin	Carroll
Catterall	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Chamberlain	Chan
Charbonneau	Collenette	Chrétien (Saint-Maurice)	Clouthier
Coderre	Dalphond—Guiral	Copps	Crête
Cullen	Desrochers	de Savoye	Debien
Desjarlais	Dromisky	Dhaliwal	Dion
Dockrill	Duhamel	Drouin	Dubé (Lévis—et-Chutes-de-la-Chaudière)
Duceppe	Eggleton	Dumas	Earle
Easter	Fontana	Finestone	Finlay
Folco	Gauthier	Fry	Gagliano
Gagnon	Graham	Godfrey	Godin (Acadie—Bathurst)
Goodale	Harb	Gray (Windsor West)	Guarnieri
Guimond	Herron	Hardy	Harvard
Harvey	Jennings	Ianno	Iftody
Jackson	Karygiannis	Jones	Jordan
Karetak—Lindell	Lalonde	Kilger (Stormont—Duadas—Charlottenburgh)	Knutson
Kraft Sloan	Lebel	Lastewka	Laurin
Lavigne	Lill	Lee	Lefebvre
Leung	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Lincoln	Loubier
MacAulay	Manley	Mahoney	Malhi
Maloney	Martin (Winnipeg Centre)	Marceau	Marchand
Marleau	McGuire	Massé	McCormick
McDonough	McWhinney	McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)
McTeague	Mitchell	Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)
Minna	Normand	Murray	Myers
Nault	O'Brien (London—Fanshawe)	Nunziata	Nystrom
O'Brien (Labrador)	Parrish	O'Reilly	Pagtakhan
Paradis	Peterson	Patry	Perić
Perron	Pillitteri	Pettigrew	Phinney
Picard (Drummond)	Proctor	Plamondon	Pratt
Price	Richardson	Proud	Redman
Reed	Rocheleau	Riis	Robillard
Robinson	Scott (Fredericton)	Rock	Saada
Sauvageau	Solomon	Sekora	Serré
Shepherd	Stewart (Brant)	Speller	St. Denis
Steckle	St-Julien	Stewart (Northumberland)	St-Hilaire
St-Jacques	Thompson (New Brunswick Southwest)	Szabo	Telegdi
Thibeault	Valeri	Torsney	Turp
Ur	Wasylycia—Leis	Vanclief	Vautour
Volpe		Wayne	Whelan
Wood—196			

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Anders	Benoit
Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Cadman	Casey
Casson	Chatters	Doyle	Duncan
Epp	Forseth	Gilmour	Grewal
Grey (Edmonton North)	Harris	Hart	Hill (Macleod)
Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Hoepfner	Jaffer
Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Kerpan	Konrad
Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Matthews	Meredith
Mills (Red Deer)	Morrison	Penson	Provenzano
Ramsay	Reynolds	Schmidt	Scott (Skeena)
Solberg	Strahl	Williams—43	

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anderson	Asselin	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Caplan
Fournier	Guay	Hubbard	Longfield
Mercier	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Wappel

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

## DELEGATED LEGISLATION

Pursuant to Standing Order 125, the following motion of Mr. Grewal (Joint Chairman of the Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations) was deemed moved and adopted:

That the 3rd Report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, presented on Thursday, February 11, 1999, be concurred in.

Accordingly, pursuant to Standing Order 123(1), it was ordered, — That section 68(1) of the Narcotic Control Regulations, C.R.C. 1978, c. 1041, be revoked.

Pursuant to Standing Order 125, the following motion of Mr. Grewal (Joint Chairman of the Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations) was deemed moved and adopted:

That the 4th Report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, presented on Friday, February 12, 1999, be concurred in.

Accordingly, pursuant to Standing Order 123(1), it was ordered, — That sections G.06.001(1) and J.01.033(1) of the Food and Drug Regulations, C.R.C. 1978, c. 870, be revoked.

## PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7:26 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

## ADJOURNMENT

At 7:38 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## DÉCRETS-LOIS

Conformément à l'article 125 du Règlement, la motion suivante de M. Grewal (coprésident du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation), est réputée proposée et adoptée :

Que le 3<sup>e</sup> rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, présenté le jeudi 11 février 1999, soit agréé.

En conséquence, conformément à l'article 123(1) du Règlement, il est ordonné, — Que le paragraphe 68(1) du Règlement sur les stupéfiants, C.R.C. 1978, c. 1041, soit abrogé.

Conformément à l'article 125 du Règlement, la motion suivante de M. Grewal (coprésident du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation), est réputée proposée et adoptée :

Que le 4<sup>e</sup> rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, présenté le vendredi 12 février 1999, soit agréé.

En conséquence, conformément à l'article 123(1) du Règlement, il est ordonné, — Que les paragraphes G.06.001(1) et J.01.033(1) du Règlement des aliments et drogues, C.R.C. 1978, c. 870, soient abrogés.

## DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19h26, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

## AJOURNEMENT

À 19h38, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.